EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXVIII | MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1940 | N.º 843 

Las fiestas en honor de San Miguel, en nuestro Recreo de Malvín



Un detalle de parte de los socios que asistieron al almuerzo, en la plaza de los bailes tradicionales, bajo un sol radiante y con un día de hermosa Primavera.

(29 de Septiembre de 1940)

EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912







Fundador y Redactor Responsable:

Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77

Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias. — Agraciada 1923

AÑO XXVIII	MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1940	N.º 843

La fiesta en honor de San Miguel, del 29 de Septiembre, constituyó un acontecimiento social

CON uno de esos días primaverales hermosísimos que convidan a salir de las propias residencias; con un sol radiante que se mantuvo durante todo el día, en nuestro Recreo social de Malvín, cada vez más hermoso, "más nuestro", se verificaron el domingo 29 de Setiembre, las grandes fiestas organizadas por la meritoria Comisión de Fiestas, integrada por elementos entusiastas por nuestras cosas vascas, que vió colmadas sus aspiraciones con una concurrencia nutrida y selecta, en la cual vimos a numerosos asociados fundadores, de la primera hora, que, con su presencia, pusieron una nota altamente simpática en esta nueva jornada que debe consignarse con caracteres áureos de los anales de gloria de nuestra Institución.

Estas fiestas tienen un signo particular: dentro de nuestras costumbres, constituyen un remanso para el corazón, pues nos recuerdan muchas cosas de nuestro pasado familiar, de nuestras costumbres. Todo revive en este solar de "Euskal Erría" donde tantas veces vibró, en forma entusiasta, el espíritu propio de los vascos, que saben mantenerlo en alto, con serenidad.

Para las 13 horas del referido día, ocuparon las mesas convenientemente distribuídas para el almuerzo, *111 socios y socias*, que pasaron momentos agradables.

Durante la comida, cuyo servicio estuvo a cargo, en forma irreprochable, del señor Eugenio Arín, por medio de altoparlantes convenientemente distribuídos, atendimos notas típicas de nuestra tierra, las que muchas veces fueron coreadas con entusiasmo por los asistentes. El profesor D. José Tomás Mujica nos ofreció allí, además, con su generosidad acostumbrada, varias piezas al piano que merecieron grandes aplausos, y luego, el chistu y el tamboril, remataron la nota feliz de la mañana.

A los postres, hizo uso de la palabra, a pedido, el Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" *Dr. D. Rodolfo Gorriti*, en una improvisación muy feliz. Recordó que había sido designado para el cargo de Presidente de la Institución, y que estaba contento con haberlo aceptado, desde que se encontraba rodeado de compañeros del Consejo que le secundaban en forma digna y constante, lo que constituía un gran estímulo para su labor; aludió al acto solemne realizado recientemente por la Comisión de Señoras: el funeral anual por nuestros asociados fallecidos, ante una concurrencia extraordinaria, con la simpatía de los aso-

ciados creyentes y el profundo respeto de los que aun no creían en el acto que se realizaba; tuvo un recuerdo para los actividades que desarrolla la Comisión de Beneficencia e Instrucción que asesora a la Comisión de Señoras; luego dirigió palabras fraternas a la Comisión de Pelota, que actualmente tan dignamente fomenta el deporte de la pelota con el Campeonato "San Sebastián" y para la Comisión de Fiestas, organizadora de este acto, tuvo expresiones amables y delicada cortesía. Dijo que estas reuniones, así, tan sencillas, tan llenas de colorido fraternal, eran algo así como un resurgimiento del espíritu tradicional de nuestra raza vascongada, que había decaído en algo en nuestras filas, pero que surgía pujante, vigoroso y firme para arraigarse más en el alma colectiva. Recordó que estos almuerzos resultan agradables, y tiene la esperanza de que los asociados le prestarán su concurso en las obras que desenvolverá la Institución. Sus palabras causaron la mejor impresión y el Presidente de "Euskal Erria" fue vivamente felicitado.

Luego habló el señor *Antonio Michelena* en nombre de la Comisión de Fiestas, que agradeció la presencia de tantos elementos en este acto. Explicó el significado que tenía la festividad de San Miguel que, en nuestra tierra, se conmemora de manera admirable, en las iglesias hermosas como en las humildes ermitas, al pie de las montañas; recordó el templo de San Miguel in Excelsis, donde los vascos piden gracias a la imagen del Santo que, al clamar "¿Quién como Dios?", había vencido al genio del mal, en forma airosa.

Se refirió después a nuestras montañas, al calor que brindó siempre a sus hijos nuestra tierra nativa, y tuvo pasajes muy hermosos y sentidos acerca de la obra que viene desarrollando "Euskal Erria" en un ambiente de unidad que se afirmará siempre, por tratarse de vascos. El señor Michelena hizo otras consideraciones de carácter patriótico y finalizó con expresiones elocuentes para el solar amado.



UN RECUERDO DE NUESTROS BAILES TRADICIONALES

Jóvenes que intervinieron en estos números patrióticos. En el centro, el Presidente de la Comisión de Fiestas D. Agustín Zabaleta y a sus costados, Narciso Andueza y Antonio Michelena.



El ESPATA DANTZA, en uno de sus números culminantes que mereció unánime simpatía.

Luego cantóse de pie, dirigiéndolo al piano el profesor D. José Tomás Mujica, el "Guernikako Arbola", que fué coreado por los presentes, con todo entusiasmo.

Por la tarde, mientras iba llegando mayor número de socios, el coro de señoritas de "Euskal Erria" nos brindó hermosas canciones, que gustaron y causaron grata impresión, y que fueron dirigidos por el Profesor D. José Tomás Mujica.

Tomaron parte en este coro: Olga y Blanca Garayalde Aizcorbe, Raquel y Susana Gutiérrez Blanco, Panchita y María Eugenia Igoa Erasun, Ortilia Caubarrère West, Elsa Cardeillac West, Paquita Munagorri, María Eugenia Mujica y Mujica, Blanca Sosa Mendi, Raquel San Martín Erasun, Blanca Carrasco Aristegui, María Iris Larrabuena, Celina Erasun Zozaya.

Instantes después la concurrencia pasó a la pista de los bailes tradicionales. Allí varios asociados nos ofrecieron el baile del Aurresku, que fué muy bien interpretado y en el que intervinieron los caballeros:

Arresbulari: José Michelena.

Anchesculari: Antonio Vicente Michelena, Mario Uribarri, Ricardo de Guisasola, Hermanos Igoa, José San Martín y Manuel Arín.

Señoritas: Panchita Igoa, Esther, Isabel y Margot Vallana, María Eugenia Mujica, María Iris Larraburna y Raquel Gutiérrez.

Chistulari: Antonio Michelena.

Atabal: Narciso Andueza.

A la hora 16, el buen cuadro de "Euskal Erria" ejecutó el "Espata Dantza" en forma correcta y cuya descripción hicimos en varias oportunidades. Fueron números patrióticos y raciales que mantuvieron el fervor racial.

Participaron en este número vasco:

José Michelena (Capitán), Mario Arrue, Eugenio Mujica, Antonio Vicente Michelena, Fernando Lecumberri, Ricardo de Guisasola (Director), José Luis Olascoaga, Mario Uribarri.

Abanderado: Manolo Arín.

Más tarde, la audición musical congregó a muchos elementos en el salón de fiestas y varias parejas de asociados nos regalaron "bailes de la jota", que fueron vivamente aplaudidos.

Con la continuación de la audición musical, para las 20 y 30 habían terminado los

festejos que serán inolvidables.

Esta fiesta estuvo perfectamente organizada y merece un capítulo de elogios la Comisión de Fiestas por haber trabajado con dedicación y entusiasmo.

¡Parabienes a ella!...

LOS ASISTENTES AL ALMUERZO

Sra. María L. de Gorriti, Sra. Juliana U. de West, Sra. Rosario A. de Garayalde, Sra. Antonia U. de Salevarría, Sra. Remigia E. de San Martín, Sra. Francisca E. de Igoa, Sra. Francisca A. de Duvigneau, Sra. María B. I. de Lizarraga, Sra. Secundina J. P. de Zabaleta, Sra. Juanita Lema de Parrabère, Sra. Balbina P. de Guisasola, Sra. María M. de Garra, Sra. Catalina P. de Ellchalt, Sra. María G. de Yrisity, Sra. Irma B. de San Martín, Sra. Helena Segú Rivas, Sra. Pascasia M. de Garmendia, Sra. de Garbisu, Sra. de Bouzout, Srta. Elida Aroztegui, Srta. Olga Garayalde, Srta. Blanca Garayalde, Srta. Paschita Igoa, Srta. María Eugenia Igoa, Srta. María Esther Larralde, Srta. María Elena Larralde, Srta. Gladys Gorriti, Srta. Elida San Martín, Srta. Raquel San Martín, Srta. Orfilia Caubarrère, Srta. Elisa Cardeillac, Srta. Lucy Cardeillac, Srta. Iris Larraburu, Srta. Celina Erasun, Srta. Irma Ellchalt, Srta. Delia Artola, Srta. Pepita Mendizábal, Srtas. de Garbisu, Srta. Beatriz San Martín, Srta. Martha San Martín, Srta. Ofelia Garra, Srta. Mabel Garra; Sr. Dr. Rodolfo Gorriti, Sr. Dr. Raúl P. Cardonnet, Sr. Alberto Beytia, Sr. José M. Iguaín, Sr. Domingo Larralde, Sr. Martín Urrutia, Sr. Juan D. Uriarte, Sr. Fermín Donazar, Sr. Domingo Aiscar, S. Ramón Iráizoz, Sr. Alejo C. Garra, Sr. Lorenzo Zabaleta, Sr. Agustín Zabaleta, Sr. Ricardo Guisasola, Sr. Fidel Garayalde, Sr. Antonio Muñagorri, Sr. Antonio Michelena, Sr. José San Martín, Sr. Tomás Larronde, Sr. Juan B. Bidegaray, Sr. Luis San Martín, Sr. José Lizarraga, Sr. José Tomas Mujica, Sr. Pedro M. Ellchalt, Sr. José María Lizarraga, Sr. Ismael Ruiz, Sr. Juan Harambure Tissier, Sr. Pedro Jauuarena, Sr. Juan B. Bouzout, Sr. Basilio Mendizábal, Sr. Juan José Garmendia, Sr. Joaquín Berroa, Sr. Pascual Garbizu, Sr. Pedro Ayerza, Dr. Raúl A. Mendy, Ing. Dionisio Garmendia, Arq. Miguel Dial, Sr. Luis Duvigneau, Sr. Hilario Saez, Esc. Américo Rodríguez, Sr. José Amela, Sr. Aníbal G. Gutiérrez, Sr. Javier Igoa, Sr. Luis Alberto Igoa, Sr. Fidel A. Garayalde, Sr. Pedro Arteche, Sr. José María Erasun, Sr. Balbino Arriada, Sr. Vicente Garmendia, Sr. J. Corradi, Sr. A. B. Engelbretch, Sr. Luis Fernández, Sr. Omar Pesqueta, Sr. Alfredo Serrano, Sr. Luis Alzpuru, Sr. P. Reparaz, Sr. José Gunthier, Sr. Juan Azarena, Sr. Arnaldo Pedro Parrabère, Sr. José A. Erausquin, Sr. Héctor Sanguinetti, Sr. Juan D. Aragorri, Sr. Paulino Antúnez, Sr. Juan Domingo Uriarte, Sr. Juan J. Monteiro, Sr. J. Urbieta, etc., etc.

Congratulaciones a la Comisión de Fiestas

Montevideo, 15 de Octubre de 1940

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas D. Agustín Zabaleta. — Presente.

Señor Presidente:

EL Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de hoy, consideró su informe mensual N.º 3, el balance de la fiesta del 29 de Septiembre, que merecieron aprobación y me encomendó la grata misión de felicitar a esa Comisión por el éxito obtenido por la fiesta de San Miguel, que tuvo la virtud de congregar a tantos asociados en un ambiente de franca cordialidad.

Estas reuniones, tan patrióticas, afirman los prestigios de nuestra Institución y contribuyen a mantener encendido el amor hacia nuestras tradiciones.

Al congratularme con este nuevo éxito obtenido por la actividad y celo de los miembros que integran esa Comisión, le reitero mis congratulaciones.

Me complazco en saludar al señor Presidente con mi mayor consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario

Resoluciones de la Comisión de Fiestas

Los Coros

Se pone en conocimiento de las señoritas integrantes del Coro, que los ensayos del mismo continuarán, como hasta el presente, realizándose los días Jueves a la hora 18 y 30, en preparación de programaciones futuras de nuestras fiestas.

Se hace un llamado especial a los asociados que deseen formar parte del coro, en su sección de voces masculinas —pues es nuestro firme deseo que la totalidad del mismo esté constituido por consocios— que comuniquen sus nombres a los miembros de esta Comisión, para poder ser citados a los ensayos.

Sobre invitaciones

La Comisión de Fiestas, inspirada en el deseo de que reine una perfecta unidad entre la masa social, tomó una resolución, basándose en lo determinado por los Estatutos de "Euskal Erria", en lo que respecta a la distribución de invitaciones para los actos sociales.

En lo porvenir, y como se había ya anunciado en el informe mensual N.o 1, no se entregarán invitaciones para las fiestas. Esperando que los señores asociados y consocias comprenderán los motivos que la determinan y que, con toda buena voluntad, nos ayudarán a poner en práctica esta resolución.

Bailes tradicionales

Se aviso a las personas que han iniciado su aprendizaje de los bailes tradicionales baskos que, en lo sucesivo, se celebrarán ensayos todos los sábados a la hora 16 en nuestra Sede central.

Esta invitación se hace extensiva a todas las personas que tengan interés en aprender esos bailes propios de nuestra raza y que un deber de reconocimiento hacia nuestros mayores nos obliga a mantener y difundir.

La Comisión de Fiestas

El Campeonato de Pelota "San Sebastián" 1940

SIGUE desarrollándose este Campeonato en nuestra cancha social, con numerosa asistencia.

La Comisión de Pelota que preside D. Fermín Donazar, un entusiasta del deporte, secundado por buenos elementos, nos brinda los resultados de su acción empeñosa.

El programa concertado para el *sábado 5 de Octubre*, fué de lo más interesante, pues jugaron, en el primer partido: *Silvio Costa* y *Torterolo* contra *Iroldi* y *Fernandez*, estos últimos del "Montevideo Wanderers".

Esto da motivo para que, apreciados elementos de este Club, visiten con frecuencia nuestra cancha.

Este partido se desarrolló en forma digna y tuvo situaciones de alto interés. La actuación de estos cuatro deportistas fué correcta y resultaron vencedores los últimos, por *8 tantos en 50*.

En el partido de fondo actuaron *Perico* y *Morey* contra *Benitez Muñoz* e *Yrigoyen*. Encuentro bueno, se produjeron algunas igualadas en su curso; pero notamos que el juego de Morey está en declinación, razón por la cual no logró, con su compañero, el resultado que deseaba.

Tanto *Benitez Muñoz* como *Yrigoyen*, tuvieron actuación superior, afirmativa, y merecieron el éxito final por 4 tantos.

La concurrencia salió bien impresionada del programa de esta noche.

Los asociados pueden concurrir a nuestra sede, en los días que lo anuncia la prensa, en la seguridad de que presenciarán buenos partidos de pelota.

Merece plácemes la Comisión de Pelota por su labor eficiente y digna.

REFERENCIA DE LA PRENSA

Sobre estos partidos, dijo "El Día":

"Continuó la disputa de esta competencia con los encuentros de primera y segunda categorías que, puede decirse, aportaron continuación lucida al desarrollo del Torneo, que ha entrado en sus etapas decisivas.

Fernandez e Iroldi, ante un público numeroso ya a hora temprana, dieron cuenta de S. Costa y Torterolo por regular margen. Poseen los wanderistas un dominio cada vez mayor de esta cancha, que les permite ahora competir con chance más pronunciada ante rivales de riesgo. Por eso los aficionados acuden a sus presentaciones en la seguridad de luchas amenas; en esta ocasión volvió a notarse la presencia de numerosos habitués de la cancha de los bohemios, con que queda ratificado el andamiento de una auspiciosa vinculación entre las dos prestigiosas entidades.

El encuentro final, entre Benitez - Irigoyen y P. Alvarez - Morey, ofreció una primera parte de acciones movidísimas, con los cuatro pelotaris desplazándose y restando con precisión suma. El tanteador registró situaciones de "iguales" con continuidad, hasta promediada la tercera decena, espaciándose luego las mismas, como consecuencia de la primacía de los oponentes por períodos mayores. Alvarez rindió mucho, tomando al aire la mayoría del juego fuerte del vasco Irigoyen, que fué afirmándose a medida que se acercaba el final del lance, brindando una serie de arrestos espectaculares, por su potencia. Benitez, trabajador, encomiable su tesón, aun cuando precipitado en algunas devoluciones que su zaguero pudo haber ensayado con éxito. Morey se multiplicó en la zaga, siendo el jugador que más exigió de la entereza física y la capacidad de pelotaris de los contrarios, llevando a su binomio a una situación de preponderancia hasta los cuarenta tantos. Luego, pareció sentir el trajín de la lucha, perdiendo eficacia sus ensayos regulados al fondo de la cancha, sus tambures y dos paredes, con los que lució en mayor grado las destacables condiciones que siempre se le han reconocido."

OTRO PARTIDO INTERESANTISIMO

En la tarde del sábado 12, publicada la noticia en la prensa de la capital, centenares de asociados se congregaron en las distintas dependencias de la cancha para presenciar el partido concertado entre los señores *Morey* y *Benítez Muñoz* contra *Anduquito* y *Donazar*.

Horas de emoción intensísima nos deparó aquél, pues Morey se rehabilitó en forma firme y segura, brindándonos una actuación

y reacción superior, como hacía años que no las presenciábamos en él. Su compañero Benítez Muñoz lo secundó en forma amplia, con su reconocida maestría.

Por su parte, Andruquito tuvo la serenidad, prestancia y juego encomiables, y se lució en muchas incidencias. D. Fermín Donazar, de juego seguro, con sus tantos de selección, tuvo igualmente una actuación superior que fué bien reconocida por el público. Fué ésta una jornada muy feliz, que hará época en la evocación de estos partidos que vienen sucediéndose a lo largo de esta temporada del Campeonato "San Sebastián"; las igualadas se produjeron en repetidas ocasiones, hasta que fué vencedora la pareja *Morey - Benítez Muñoz*, por 3 tantos solamente en 50, lo que dice bien a las claras lo noble que resultó.

Volverá a jugarse la revancha de este partido, para el cual el señor Donazar desea poder sacar del 3.

Para robustecer nuestros ligeros conceptos, que son breves en gracia al poco espacio de que disponemos, y para que conste en nuestro archivo, pues algún día han de recordarse estas justas seleccionadas, reproducimos aquí la impresión que consignara "El Día" en su crónica habitual:

"**DOS ENCUENTROS MUY BUENOS. — Notable actuación de Morey.** — Si Morey mantuviera las cualidades técnicas de desplazamiento, colocación y, en general, la facultad de pelotari que volvió a exponer, luego de luengo tiempo que no lo hacía, en el último compromiso a que lo llevara el match apurado en la tarde de la última reunión de "Euskal Erría", tendríamos casi solucionado el problema que involucra en el presente la carencia de elementos que hagan verdaderamente por mantener en alto los prestigios de nuestros frontones. En efecto, el argentino reverdeció actuaciones que, diez años a la fecha, y aún menos, le dieran fama, dejando en terreno de mediana consideración los méritos del más eficaz de los zagueros actuales. Andruco, que con un margen de diez tantos a la altura de la tercera decena, no supo sacar provecho de su mayor juventud, ante la experiencia de un zaguero contrario rayando en la cincuentena, si bien notable expositor de recursos estimables de veterano de las canchas rioplatenses.

A eso se redujo el encuentro de primera hora en "E. Erría". Dos zagueros lidiando por sobresalir, pasado y presente. Andruco empecinado en sacrificar la vistosidad de sus intervenciones a las resultancias prácticas que pudiera reportarle lo contrario, y Morey, con sentido más real del trajín de frontones, usufructuando a cada peloteo las situaciones favorables. Así se justifica el triunfo de la pareja que formó con R. Benítez, ante Donazar y Andruco, que si bien en los prolegómenos del match no figuraban por cierto como favoritos, bien pudieron imponerse aprovechando a conciencia la diferencia de la altura más arriba indicada, que el argentino hiciera desaparecer a fuerza de encomiable y auspicioso esfuerzo."

. . . .

En la noche del mismo 12, se ofreció un buen programa. En el partido preliminar jugaron los *Hermanos Costa* contra *Irigoyen* y *Torterolo*. Después de un empeño a fondo, y de ofrecérsenos situaciones movidas, éstos vencieron por *8 tantos en 40*.

En el segundo partido, que había despertado sumo interés, actuaron *Salvador González* y *Manuel Corbo* contra *Perico Alvarez* y *Daniel Palacios*.

Partido hermoso, los animados tantos fueron sucediéndose sin interrupción, hasta que, producidas varias igualadas, fué necesario prorrogarlo con la conformidad de ambas partes.

Cuando se pone empeño en la lucha y las fuerzas resultan equilibradas, el final se espera con ansiedad, que es lo que ocurrió en este partido lleno de incidencias agradables.

Afirmándose en su paso de avance, resultó vencedora la pareja *González* y *Corbo* por *6 tantos en 55*.

Buen desarrollo vienen teniendo los partidos que se realizan.

Así se fomenta dignamente el noble deporte de la pelota.

EL ACTO BENEFICO REALIZADO

Tal como lo anunciáramos en nuestro número anterior, se verificó en el Cine "Grand Splendid" el acto benéfico en honor de los Campeones de "Euskal Erría".

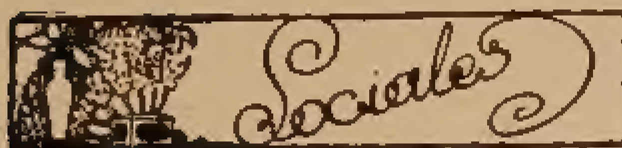
Asistió nutrida concurrencia, lo que puso de manifiesto la simpatía y el agrado con que se ve el desarrollo del Campeonato en nuestra cancha y que dejará un grato recuerdo entre cuantos participan de él.

La actuación de la Comisión de Pelota

EN la sesión celebrada hoy por el Consejo Directivo de "Euskal Erria", el señor Presidente —con la aprobación unánime de sus compañeros de labor— expresó un voto de simpatía y de felicitación a la Comisión de Pelota por su celo en la organización de notables partidos de pelota que causan gratísima impresión en la masa social.

En esa labor se destaca, en forma nítida, el compañero de Consejo **D. FERMIN DONAZAR**, figura prestigiosa en el campo del deporte que, con su actividad y dedicación, se esfuerza por brindarnos jornadas de jerarquía que gustan tanto. El Presidente de la Comisión de Pelota realiza su labor con constancia singular, por lo que merece la simpatía y la consideración de los asociados.

Dejamos constancia de estas manifestaciones especiales hechas por el Dr. Gorriti en sesión, en honor del señor D. FERMIN DONAZAR Y DE SUS COMPAÑEROS DE LABOR, por la acción robusta que vienen desarrollando en el actual Campeonato "SAN SEBASTIAN" 1940, con lo que dignifican el deporte de la Pelota.



CARLOTA NOGUEZ DE ERRAZQUIN

En nuestra capital falleció la virtuosa dama doña CARLOTA NOGUES DE ERRAZQUIN, madre de nuestro amigo D. Edme Errazquin, ilustrado asociado bien conocido en nuestro ambiente.

Fué la extinta una voluntad consagrada siempre a la práctica del bien; conservó intacto, durante toda su vida, el sentimiento de la caridad hacia el desvalido. Supo formar un hogar de virtud y su nombre está asociado a muchos corazones que vieron en ella a la dama de alma sensible y de afectos delicados. Su muerte causó viva pena entre sus amistades y sus deudos vienen recibiendo inequívocas manifestaciones de pesar por el luto que les aflige, a las cuales unimos las de esta Revista.

FAUSTINO IRAIZOZ

El 14 del corriente falleció en esta capital el señor D. FAUSTINO IRAIZOZ, padre de nuestro viejo amigo el señor D. Andrés Iráizoz, y hermano del buen compañero de labor D. Ramón Iráizoz.

Fué el extinto un vasco muy meritorio que trabajó activamente por el progreso nacional. Formó una familia respetable que goza de unánime estimación. La noticia de esta muerte causó un sentimiento de intensa pena entre sus relaciones, pues el señor **IRAIZOZ** se hacía querer por sus bellas prendas personales.

Gran amigo del deporte de la pelota, solía presenciar los lindos partidos que habitualmente se verificaban en la antigua cancha Sierra y con él, más de una vez, hemos evocado jornadas felices y memorables.

Lamentamos esta muerte pues se pierde un elemento sano y noble.

Al inclinarnos ante su tumba, acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor.

BODA LARRONDE - RODRIGUEZ SALVA

El 11 del corriente se verificó la boda del señor Tomás Larronde Larriex con la señorita Zulema Rodríguez Salvá, a los que se tiene mucha estimación entre nosotros.

El señor Larronde es un colaborador eficiente de nuestra obra y nos presta desde hace años su decidida cooperación en muchos actos, especialmente en los que se relacionan con las fiestas. Fué y es siempre un compañero agradable y afectuoso.

Con tan feliz oportunidad, ambos contrayentes recibieron cariñosas manifestaciones de simpatía. Los felicitamos.

DON LORENZO ZABALETA

DON LORENZO ZABALETA

Cumple hoy 80 años de edad nuestro particular amigo y ejemplar socio **D. LORENZO ZABALETA**, que nos ha prestado su concurso siempre decidido al par que entusiasta y cuyo nombre queda íntimamente vinculado a nuestra acción desde la primera hora con caracteres imborrables. Con este motivo, se verificará hoy una misa de acción de gracias en la Iglesia de los Vascos, de la calle Julio Herrera y Obes 1451 y sus amistades pasarán a saludarlo en su residencia de la calle Mercedes 1737 pues **D. LORENZO ZABALETA** es una figura muy cariñosa y querida en el seno de nuestra colectividad.

Le presentamos nuestras felicitaciones efusivas en tan grata ocasión.

CONGRATULACION DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo 15 de Octubre de 1940.

Señor Don LORENZO ZABALETA, Mercedes número 1737 — Presente

Muy apreciado señor consocio:

En el día de hoy celebra Vd. su ochenta aniversario. Fecha clásica y feliz para su hogar de Vd. que será recordada con profundo respeto y grande cariño.

Cumplir ochenta años de edad supone haber recorrido una existencia fecunda. Y Vd., señor Zabaleta, puede tener la satisfacción íntima de que, en el largo camino recorrido nos dió pruebas de su actividad, de su celo, de su disciplina y en esta hora solemne puedo declararle que nuestra Institución está muy cerca de Vd. para acompañarlo con toda su simpatía y reconocimiento. Simpatía, porque la despertó su caballerosidad de Vd. su rectitud y su bondad y reconocimiento porque "Euskal Erria" debe a Vd. mucho por la eficiente y valiosa cooperación que le prestó en tantas oportunidades y su ejemplo fué aleccionador para todos nosotros.

Sea Vd. muy feliz, estimadísimo consocio, no solo en la fecha que conmemora Vd. íntimamente, sino en el futuro; deseamos contar por muchos años mas con su compañía que nos resulta grata.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", con tal oportunidad, presenta a Vd. sus felicitaciones efusivas y le reitera la expresión de sus sentimientos cordiales.

Me complazco en saludar a Vd. con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

RODOLFO GORRITI,
Presidente

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

Por su parte la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" le mandó una canasta de flores, con un pergamino que firmaron sus componentes y que llevaba esta dedicatoria:

A

DON LORENZO ZABALETA

1860 - 15 DE OCTUBRE - 1940

"Al cumplir sus 80 años de vida ejemplar y disciplinada llena de abnegación y de entusiasmo por las buenas obras, evocando su nobilísima colaboración en "Euskal Erria" su Comisión de Señoras le tributa este fervoroso homenaje de simpatía y afecto inalterables."

FIESTAS Y REUNIONES

La elegante residencia del Sr. Luis San Martín y su esposa Remigia Erasun, en la avenida Agraciada, fué centro de una animada reunión con motivo del cumpleaños de su señorita hija María Luisa. Recibió el saludo de las señoras Cora Dambocarena de Fraga, María Esther García de Valle Lisboa, Irma Bermúdez de San Martín, Ana María Alvarez de Cordano, Olena Díaz Ruffo de Hudson, María Elena Tarragó de Cabrera, Marujja Areco de Popelka y las señoritas Elida y Raquel San Martín, Olenia y Elena Arcos Montino, Nagela y Chiche Carzoni Solari, René García Pintos Baracco, Beba y Chichi Ascue, Clemencita Martínez Recalde, Ana María ... María Teresa Rainiert Cipriano, Isabel, Margarita y Chicha Damonte, Clelia Sonadone Carlés, Pancita y María Eugenia Igoa Erasun, María Elisa y Margarita Pérez Mackinnon, Pilar y Catita Bove Trabal, Cicla y Sarita Carrau Ocampo, Emma Goyret Araquistain, Susana Etchegoinberry Arnábal, Teresita Baqué Vega, Sarita González Sierra, Rita y Martha Arrosa Pino, Celia Fernández Díaz, Mercedes y Tita Eyras, Celia Cedón, Reneé Moledo, María del Carmen Carrasco Sastría, María Teresa y Sara Blanco Hughes, Lucilita y Martha de Santiago Francia, Elida Santos Fernández, Orgelita Garaya de Alsorbe, Celina Erasun Zozaya, Hilda y Martha Ottorello, Rita Otegui Ferrand, Anita Strauch Wick, Ma... y Laura Marty.

IN MEMORIAM

El día 29 del corriente mes se cumple un año del sensible fallecimiento de Don Francisco Alcasena Larranaga, hermano de nuestra consocia Doña Josefa Alcasena de Machicote.

Con tal motivo se rezarán Misas simultáneas en sufragio de su alma en la Cripta de María Auxiliadora (Canelones 2128), a las 9 horas.

El duelo se despide por tarjeta.



INSPECCION TECNICA MUNICIPAL DE NUESTRAS SEDES

En la mañana del 3 de Octubre se recibió en Secretaría una citación de la Inspección General, Sección Espectáculos Públicos, de la Intendencia Municipal, dirigida a nuestra Institución, en la que decía:

"Sírvase Vd. concurrir a esta Oficina, para tomar conocimiento de asunto que le interesa en el expediente N.º .... (NO HAY NUMERO).

Saludo a Vd. atentamente.

SIN FIRMA).

Horas de oficina: de 14 a 18. — Setiembre 30 de 194...

Calle Agraciada y Valparaíso)

Ese mismo día concurrimos a dicha Oficina, a las 14 y 30 y allí se nos informó que nuestra Institución debía solicitar la **Inspección técnica** para poder realizar las fiestas. Mientras no se tuviera el informe respectivo no podía darse ninguna. De hacerlo, habría, la primera vez, una multa de $ 50.00.

Frente a esta información, se mandaron las notas que damos más adelante.

Cada una de estas notas debió ir acompañada de lo siguiente:

1 sellado de $ 0.50

2 sellados de $ 0.25.

5 estampillas municipales de $ 0.25 cada una.

1 timbre de Biblioteca de $ 0.25.

Y cuando fueron entregadas las notas de referencia, se exigió además, **PARA CADA NOTA, un timbre de Poder de $ 0.40.**

SOBRE LA SEDE CENTRAL

Montevideo, 4 de Octubre de 194..

Señor Intendente Municipal, Arquitecto D. Horacio Acosta y Lara.

Señor Intendente:

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" y conforme a la notificación recibida el ... del corriente de la Sección Espectáculos Públicos, solicito de esa Intendencia la INSPECCION TECNICA de nuestra sede central de la calle San José número 1168, de esta ciudad, donde suelen realizarse reuniones familiares exclusivamente para nuestros socios y socias.

Saludo al señor Intendente muy atentamente.

RODOLFO GORRITI
Presidente
Domicilio: ... Yí 1423

Alberto Beytia
Secretario
Domicilio: San Quintín 4263

SOBRE EL RECREO DE MALVIN

Montevideo, 4 de Octubre de 194..

Señor Intendente Municipal, Arquitecto D. Horacio Acosta y Lara.

Señor Intendente:

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" y conforme a lo establecido ...

[illegible] en [illegible] 3 del corriente Octubre, de la sección ESPECTACULOS PUBLICOS [illegible] de esa [illegible] Municipal la INSPECCION TECNICA del [illegible] Recreo de [illegible], situado en esta ciudad, en la Avenida Italia 4099 donde habitualmente se realizan reuniones familiares, tanto en el salón cuanto en la playa de los bailes tradicionales y al aire libre, de [illegible] solamente [illegible] asociados y [illegible]

Me complazco en [illegible] al señor Intendente con mi mayor consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

RODOLFO GORRITI
Presidente
Residencia [illegible]

Alberto Beytía,
Secretario

BENEFICIENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 647

Sesión de 26 de Setiembre de 1940

A las 18 y 30 horas se declaró abierta la sesión.

Preside Doña Johana U. de West

—Asisten Sras. Paquita A. de Davigneau, Antonia U. de Santarría, Rosalía E. de San Martín, Rosario A. de Garayalde, Joaquina E. de Suquilvide, Elida Aróztegui y Panchita Igoa, señores Miguel Rocheu, Ramón Irazoz, José Lizarraga, Vicente Martínez, Enrique A. Masse.

—Falta con aviso la Sra. Rosa G. de Iguain.

Se hace constar que el día 21 de Setiembre se verificó en la Iglesia Inmaculada Concepción, el funeral por los socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria", al cual asistió numerosísima concurrencia.

Las donaciones recibidas ascendieron a pesos 116.00, los gastos [illegible] $ [illegible] quedando un saldo de $ [illegible] el fondo de los socorridos.

—La Sra. Presidenta, conjuntamente con las demás señoras delegadas, dió cuenta de la visita hecha a la Sra. Luisa I. de Mujica con motivo de su reciente duelo.

—Fueron aceptadas como socias la Sra. Juana Jáuber de Meyer, presentada por T. Errequerena y E. Masse. Mariana Etcheverry de Varela de Amarade presentada por Antonia U. de Salavarría y Elida Aróztegui, Carmen Otero, presentada por Elida Aróztegui y Enrique Masse.

—Se da lectura a una nota del Sr. Julián Suquilvide en la que después de fundamentar su discordancia con la redacción dada a la invitación para el funeral presenta renuncia de miembro de la Comisión de Beneficencia. Considerada dicha nota, las Comisiones resuelven dejar constancia en actas de que la publicación ha sido redactada en la forma acostumbrada desde hace muchos años, sin entrar a analizar la contradicción que pueda haber con lo establecido en los Estatutos [illegible] antecedentes al Consejo Directivo y pedirle agote sus esfuerzos para evitar la separación del Sr. Suquilvide de la Comisión de Beneficencia.

La Srta. Secretaria deja constancia de que en la nota de renuncia presentada por el Sr. Suquilvide, se le alude haciéndole declarar no haber conocido ni firmado el texto de la invitación al funeral, por lo que la conclusión a que en esa misma nota se llega de que la impugnaba por no hallarse de acuerdo a su manera de pensar, no es exacta. Manifiesta que su pensamiento no está de acuerdo en que se cite al Estatuto en cuyo cumplimiento se realiza el acto religioso, pues cree que debería ser otra la fórmula a emplear. Además le hizo notar al Sr. Suquilvide que si el Secretario General redactó la nota del modo en que apareció, fué por haber recibido ese encargo de la Comisión de Señoras y que como no se le hizo ninguna salvedad la redactó conforme a lo acostumbrado en años anteriores.

Adjunta a la nota de renuncia el Sr. Suquilvide envía un anteproyecto que estructura planes de acción para el futuro y que desea dar a conocer a las dos Comisiones. Dichas Comisiones estudiarán con agrado el anteproyecto enviado.

El Dr. Gorriti penetra en sala y trae como misión el notificar a la Comisión de Señoras su propósito de reintegrar a su debido tiempo el capital que a título de préstamo dicha Comisión entregó al Consejo Directivo. Con hermosas palabras dignificó este acto de verdadera solidaridad entre las Comisiones de "Euskal Erria", quienes trabajaron y trabajan en pro de la Institución. Su deseo más ferviente es reintegrar lo más pronto posible el dinero adeudado, ya que en su posesión la Comisión de Señoras vería la posibilidad de ensanchar su campo de acción tendiente siempre a aliviar la miseria y el dolor ajeno.

Con este objeto proyecta efectuar una Asamblea Extraordinaria, donde todos los elementos de la entidad tanto socios como socias, podrían dar su opinión sobre el origen y destino del dinero depositado con fines de beneficencia y que guarda "Euskal Erria" desde el tiempo de su fundación.

Luego de extenderse en consideraciones muy interesantes, el Sr. Presidente del Consejo da por terminada su misión siendo calurosamente aplaudido y felicitado por las dos Comisiones por el interés que demuestra en querer solucionar los problemas que afectan a "Euskal Erria".

—Se lee aprueba y firma el acta N.º 647.

Se levantó la sesión a las 20 y 30 horas.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

SETIEMBRE DE 1940

EJERCICIO 1940-41

MOVIMIENTO DE SOCIOS			MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOC. DE MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reintegros pagados
61	656	*Existencia en 30 de Setiemb e de 1940*					
		Impagos atrasados segun lista 732.	2.—	537 —	60 —	8	
		Recibos hechos s lista N.º 733		656			
	+ 14	Recibos hechos s/lista N.º 734	14 —	14 —			
61	670						
			16 —	1 207.—	60.—	8 —	
		Impagos en este mes de Setiembre de 1940	2 —	494 —	60.	1	
			14 —	713 —	00 —	7.—	
	16	Socios eliminados con deudas: 16 socios del N.º 4091 al 4.06 (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)	1.	60.		5	
							RESUMEN
61	654	*Existencia de socios para el 1 o de Octubre de 1940*					2
							00
							653
							13 —

Existencia de socios

Anuales	*Mensuales*
6	654

Total: 715 socios

Arnaldo Pedro Paraleze.

Secretario general

Efectivo recibido del cobrador a Caja $ 608.

Balance de la Caja de "Euskal Erria"
correspondiente al mes de Setiembre de 1940
(Ejercicio 1940-41)

INGRESOS

A ALQUILERES

Recibido el 16 de Setiembre, de Barros y Hnos. alquiler de Agosto 1940		$ 80.—	

A CAJA JUBILACIONES P. y O: 204

Recibido del Redactor de la Revista, Arnaldo Pedro Parrabère			
5 ojo sobre $ 20.—	$ 1.—		
3 ojo " " 20.—	" 0.60	$ 1.60	

A MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL

Recibido de Ismael Ruiz, por un aparador y un trinchante		$ 25.—	

A CUOTAS A COBRAR

Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen		$ 668.—	$ 774.60

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO: (Servicio de intereses)

Comprobante	65	Pagado a Florencio Yéregui	v/ 3 Set.	$ 15.—		
"	66	" " Juan Apezarena	" 15 "	" 15.—		
"	67	" " Martín J. Martezcurrena	" 18 "	" 15.—		
"	68	" " Fermín Zabaleta	" 18 "	" 15.—		
"	69	" " Alberto Onelo	" 23 "	" 15.—		
"	70	" " Pedro Irigoyen	" 23 "	" 15.—		
"	71	" " Ignacio A. Belderrain	" 23 "	" 15.—		
"	72	" " Martín Bildosteguy	" 23 "	" 15.—		
"	73	" " Antonio Díaz	" 2 Oct.	" 15.—	$ 135.—	

POR CAJA DE JUBILACIONES: P. y G. N.o 204

Comprobante esp. Depositado Bco. República: lo recibido del Redactor de la Revista, el 27 de Setiembre	$ 1.60		
" " Contribución de "Euskal Erria" 6 o o s/ 20.00	" 1.20	$ 2.80	

POR FESTIVALES

Comprobante 74 Por gastos fiesta del 28 de Setiembre 1940	$ 19.50	$ 19.50	

POR COMISIONES

Comprobante N.o 75 Pag. a C. Arotcharen 7 o/o s/ $ 668.—	$ 46.76	$ 46.76	

POR PROPAGANDA

Comprobante 76 Pagado a M. Iglesias, impresión y expedición Revistas, etc., Setiembre	$ 50.—		
" 77 Por redacción a A. P. Parrabère	" 20.—	$ 70.—	

POR SEDE CENTRAL

Comprobante 85 Por un tanque a la Liga Sanitaria	$ 8.50	$ 8.50	

POR GASTOS GENERALES

Comprobante 78 Pagado a Mosca Hnos., útiles varios	$ 5.10		
" 79 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	" 95.—		
" 80 Por administración sede a C. Erreguerena	" 60.—		
y gastos varios ($ 40.00 más $ 20.00)	" 20.—		
" 81 Pagado a Eugenio Arin por Setiembre	" 11.—		
" 82 Por teléfono	" 1.50		
" 83 Por Liga Sanitaria, Setiembre	" 2.25		
" 84 Por gastos del mes, según detalle	" 12.—		
" 86 Por impuestos municipales	" 2.70		
" 87 Por arreglo de una balanza, a Adolfo Camiña	" 1.20	$ 210.75	
" 88 Por una llave, a Luciano Abelenda			

POR BANCO DE LA REPUBLICA, CAJA DE AHORROS

Comprobante esp. Depositado según libreta	$ 281.29	$ 281.29	
		Sumas iguales	$ 774.60

V.o B.o

Domingo Larralde,
Tesorero.

Rodolfo Gorriti,
Presidente.

Alberto Beytía,
Secretario.